

# Selten gesprochene Wörter im Dialekt

Gesammelt von Manfred Heupel und Martin Dietrich

|                    |  |                    |  |
|--------------------|--|--------------------|--|
| Achduachduachdu,   | über etwas staunen                     | Debbegucker        | in die Töpfe gucken                                    |
| Amber              | Wimper                                 | Deppsche           | Nachtopf   |
| äbsch              | komisch, schlecht                      | degge              | oft  |
|                    | gelaunt                                | derwärtscht        | verworren, verkehrt                                    |
| Aduch              | Drainage                               | Deez               | scherzhaft: Kopf                                       |
| Albsch             | alberner Mensch                        | dieman und doaman  | lässt alles stehen und liegen                          |
| alleweil           | jetzt                                  | doll               | ein Gewinde ist kaputt                                 |
| Arwel Haa          | Armvoll Heu                            | dolbatsch          | ungeschickt  |
| Atzel              | Elster oder                            | Dong               | eine Scheibe Brot                                      |
|                    | kichernde Person                       | Dormel, dormelich  | Töpel, schwindlig                                      |
| awicht             | links, verkehrt herum                  | dosdarn            | unsicheres Gehen                                       |
| Angge              | Nacken                                 | Döskop             | nicht aufgepasst                                       |
| Änkel              | Knöchel                                | Drallje            | oberes Treppengeländer                                 |
| ä besje fatze      | ein bisschen hacken                    | Drelles            | Kreisel zum spielen                                    |
|                    |  | Drinnel            | Haarwirbel   |
|                    |  | dubbche            | anstoßen   |
| <b>B</b>           |  |                    |  |
| baafe              | trinken                                |                    |  |
| Bagaasch           | Sippe                                  | E                  |  |
| Baldin             | Schal/Halstuch                         | Eckband            | um die Ecke  |
| Bärwel             | einfältige Frau                        | Eelboje/Eelboaje   | Ellenbogenspitze                                       |
| bawarisch          | groß/dick/viel                         | eile Zäh           | empfindliche Zähne                                     |
| Boatbinde          | Bartbinde                              | enggerebbt         | kleinlich  |
| bedappelt          | begriffen                              | erkowern           | erholen  |
| bedombe            | schwül, warm, drückend                 | erleachat          | Holz ist ausgetrocknet                                 |
| Belles             | dicker Kerl                            | Ern                | Flur   |
| Bennel             | Schnur                                 | erran              | gehauenes Holz aufschichten                            |
| beröiselt          | ist besoffen                           | Errer              | aufgeschichtetes Holz                                  |
| betrebbelt         | betrübt                                | estemiern          | beachten, anerkennen                                   |
| betroddelt         | bekleckern                             | ewaschde Läb       | Speicher   |
| Bimbch             | Schläge, Prügel                        | ewes               | etwas, einigermaßen                                    |
| Bittche            | Zinkwanne                              |                    |  |
| blemm, blemm       | verrückt, durcheinander                | F                  |  |
| blie               | schüchtern                             | Faide              | Kerbe, Verletzung                                      |
| bolzestreak        | kerzengerade                           | fascieliern        | erforschen   |
| Boo                | mit Besen oder Schaufel                | Feddasche          | bevorzugter Schüler                                    |
|                    | im frischen Schnee                     | Feddaschewedschaft | Grüppchen das alles zu seinem Vorteil beschließt       |
|                    | einen schmalen Weg                     |                    |  |
|                    | zum Gehen machen                       | Fiester            | Fenster in der Scheune                                 |
| Botch              | kleiner Mensch,                        | Fiezje             | Berliner, Krapfen                                      |
|                    | Wicht                                  | Fidibus            | zusammen gewickeltes Papier um Tabakspfeife anzuzünden |
| Bredullije         | hat viel vor, Hektik                   |                    |  |
| broddzig           |  |                    |  |
| Brutsch            | Schmollmund                            | Fisselong          | Fußteil vom Strumpf                                    |
| Busset             | Wut                                    | fissemadenscher    |  |
|                    |  | Floast             | Küchendunst, -rauch                                    |
| D                  |  | Fletch/Fletcher    | Flügel vom Vogel                                       |
| dabbeln            | langsam gehen, auf einer Stelle treten | Flitzeboaje        | Bogen (Pfeil und Bogen)                                |
| dabber             | aufgeweckt                             | Flabsch            | Phantast ??  |
| Dabbes             | Töpel                                  | Flönn              | Flausen  |
| Dalles. Asch ho dr | ich bin erkältet                       | Foatsche           | ...dauernd Unterwegs                                   |
| Debbe              | Gefäß aus Steingut                     |                    |  |

|                   |   |                     |                                      |
|-------------------|---|---------------------|--------------------------------------|
| foaweln           | phantasieren, im Schlaf   | Hoarhomer           | Hammer zum Sense schärfen            |
| fuddeln           | mogeln  | Hoass               | Strumpf                              |
| Funsel            | trübes Licht  | Hoassebennel        | Strumpfband                          |
| fusber. Nit ganz- | nicht ganz zurechnungsfähig   | Hoierleader         | Hühnerleiter                         |
|                   |   | Hoinglädasche       | Honigleiter (gibt's nicht)           |
| <b>G</b>          |   | Hobbel              | kleiner Hügel                        |
| gedachdelt        | leichte Ohrfeige  | hockeln             | huckepack                            |
| Gedee,            | mach so kein Getöse, Lärm, Umstand  | hoddern             | bessern                              |
| gekutscht         | zusammengekauert  | hodder dich         | besser dich                          |
| kusch dich        | hinsetzen   | hoawwe              | halten                               |
| Gemman            | Kribbeln oder stechen das entsteht, wenn nach Unterkühlung das Gefühl in Hände oder Füße zurück kehrt | gehobbt             | gehalten                             |
|                   |   | Huppe               | Pfeifchen aus Weide                  |
|                   |   | Hutsch              | Schelm                               |
|                   |   | <b>I</b>            |                                      |
| Genn              | Schoß   | Inschelt            | Kerzetalg                            |
| ge´ozt            | nicht alles gegessen  |                     |                                      |
| gerussel          | durcheinander   | <b>J</b>            |                                      |
| geschinnt         | geplagt, auch gestoßen  | jaht. Zs            | es stürmt                            |
| Geschmäß          | Schwarm   |                     |                                      |
|                   | Schweißfliegen  | <b>K</b>            |                                      |
| Geschnöacksel     | Süßigkeiten   | Käppche             | Tasse                                |
| gesoßt            | beruhigt  | kealle,             |                                      |
| Best dau woas     |   | Kaanel              | Dachrinne                            |
| gewoare warre     | hast du was erfahren?   | Kabetzje            | kleiner Schuppen                     |
| Geweuster ?       | Unordnung   | knallsonn / brallen | in der vollen Sonne                  |
| giewe             | gähnen  | Sonne setze. I dr   | sitzen                               |
| Giste hinner mich | Gerock  | kormche             | beklagen, er habe nichts             |
| Glotschmoffel     | guter Bissen  | Keppasch lafe       | die Hacken ablaufen                  |
| goage, goagse     | aufstoßen   | Kesseziche          | Kissenbezug                          |
| goarnern          | nirgends  | Kest                | Stange vorne mit senkrechtem         |
| gombelich         | weite Kleidung tragend  |                     | Brett zum säubern von Steinbackofen  |
| Gommer            | Gurke   |                     | Mutter lag 8 Tage noch im Wochenbett |
| Gorrel            | Patentante, ledige Frau   | Kendbedde           | kleine Schüssel                      |
| Guutsje           | Bonbon  |                     | Ei zerschlagen                       |
| Griesplatz        | Weißbrot  | Kimbche             | Garnknäuel                           |
|                   |   | kläbbarn            | Steinkrug mit Henkel                 |
| <b>H</b>          |   | Klauel              | Klauen                               |
| Haagstock         | Hackklotz   | Kloenkel            | fester Schmutz                       |
| Hähmwäi           | Heimweh   | Kludde              | Unstimmigkeit                        |
| Hanndengel        | Trottel   | Kneist              | zerdrücken                           |
| heann             | drinnen   | Knaatsch            | kleiner Haarknoten                   |
| Hecht             | Tabakpfeife   | knatsche            | Dickkopf                             |
| Hee               | Hecke als Zaun  | Knärzche            | Murmeln                              |
| hellat            | schallt   | Kneulkopp           | Kotballen                            |
| Herwesäuche       | Marienkäfer   | Knöckkerner         | nörgeln                              |
| Hesbe             | Eisbein, Haxe   | Kneddel             |                                      |
| hijer             | klein, dünn   | Knoddarn, knerweln  |                                      |
| Hoaffel           | eine Handvoll   | Knodderbock         |                                      |
| Hoahlgans         | Kranich   | Knoarz              | astiger Klotz                        |
| Hoapotte          | Hageputte   | Knobbel             | Geschwulst                           |
| Hoapsel.          | keinen Halt haben   | Knodderich/Knoarz,  | unzufriedener                        |
| Hoarstock         | zum Sense dengeln   | Knodderbechs        | Mensch                               |

|                |   |                       |   |
|----------------|---|-----------------------|---|
| knoin, kneueln | raufen  | Mores lernen          | Ordnung lernen                                    |
| knopche        | Eier zusammen stoßen                                    | motzen                | beleidigt   |
| Kochet         | Mahlzeit  | Murrer, Meorer        | Häsin   |
| Kolder         | Wolldecke   |                       |   |
| Komp           | Spülstein   | N                     |   |
| konterwiddisch | schwierig   | nadda                 | mach doch   |
| Krappe         | Haken   | narrisch Debbe        | nervige Frau                                      |
| Krammel        | Heiserkeit  | Neasthäkche           | Nesthäkchen                                       |
| Kratzeläbche   | Rest im Backtrog gab<br>ein kleines Brot                | nebbe                 | nicken  |
| kreache        | nach Anstrengung  | nerrer, doas es awwer | das ist aber niedrig                              |
| Krestche       | Rest von einem Brot                                     | werrerkaue            | wiederkauen                                       |
| Krewes         | Apfelgehäuse  |                       |   |
| Kroabbe        | Topf  | O                     |   |
| Kuuchel        | Munitionskugel  | Oas                   | Räuscherkammer                                    |
|                |   | Oabbridd              | Klo   |
|                |   | oabstrebbe            | abziehen  |
|                |   | Offhebbel             | Aufwand   |
|                |   | offstatze             | zornig auftreten                                  |
|                |   | ohflot                | der zuviel nimmt                                  |
| L              |   | Ohflotsdäijer         | ein unflätiger Mensch                             |
| läbsch         | geschmacklos  | Ohpackslappe          | Topflappen  |
| Ladeuschde     | Lampe   | Ohschlee              | Plan, Vorhaben, Wunsch                            |
| Lasche         | Leichenzug  | Oleid                 | quengelnder Mensch                                |
| Latsch         | ungepflegter,<br>unzuverlässiger Mann                   | s'ommelt.             | ich glaube es geht                                |
| lameng         | aus dem Handgelenk                                      | Asch glawe            | los   |
| lammelich      | nicht fest, weite<br>Kleidung tragend                   | Onnan                 | Nachmittag  |
|                | möchte gerne naschen                                    | otze                  | Essen übrig lassen                                |
| Loangmaul      | Zecke   |                       |   |
| Lawezecke      | führen, leiten  | P                     |   |
| lähre          | Stube im 1.Stock  | Päadsche              | schmaler Fußweg,<br>Weg zwischen zwei Beete       |
| Läüb. Stowwe-  | Wulst, Schuhleisten                                     | Pädswespe             | Hornisse  |
| Lääst          | angenehm  | Peahl                 | Unterbett, wurde mit<br>Haferspreu, Koaw, gefüllt |
| leidlich       | Hautfetzen  |                       | Pickel  |
| Löbbe          | Schreihals  | Petzje                | im Haus rein und raus                             |
| Lorrhals       | hören, zuhören  | peahdse               | rennen  |
| lubban         |   | pesbeln               | flüstern  |
| M              |   | Plaster               | Gosse,  |
| Magolwes       | Eichelhäher   | Plättcher             | kleine Fließen                                    |
| Mandur         | Kleidung  | pramm                 | fest angezogen                                    |
| Manoman        | über etwas erstaunt                                     | priebeln              | jammern   |
| Maus           | Ballen vom Daumen                                       | Premme                | kleine Pflaume                                    |
| Melchbritsch   | erhöhter Holzboden<br>auf dem die<br>Milchkannen stehen | pruddeln              | nörgeln, knoddan                                  |
|                | weich   | Prurrel               | Luftblase auf dem Wasser                          |
| mell           | heimlicher Vorrat                                       | Piedche               | Prise Salz  |
| Mell           | Freundin vom Jungen                                     |                       |   |
| Mensch         | verrückt  | R                     |   |
| Meschugge      | Jacke   | Raabsch. Im           | in Eile   |
| Metzje         | sich raufen   | rägge dich            | zu klein, um dran<br>zukommen                     |
| migge          | Hinterländer Frau in<br>Tracht                          | rägge, dog mir        | tu mir das mal                                    |
| Midde          | Weidenkätzchen  | doas moal             | reichen   |
| Minzekätzcher  | Bissen  | räggt sich, er        | hebt die Arme hoch                                |
| Moffel         | Häppchen  | Rand gäwwe            | einen Stoß geben                                  |
| Möffelche      | Maulwurf  | Ranke                 | dicke Brot Schnitte                               |
| Moldroff       |   | Rappelkop             | hat seinen eigenen Willen                         |

|                                      |   |                      |  |
|--------------------------------------|---|----------------------|--|
| rää geschmirre, nit<br>renn offm Eis | schlechter Charakter<br>mit Schuhen auf dem<br>Eis rutschen | Speisvojel           | kleine Wanne um Speis<br>aufs Gerüst zutragen        |
| Rewe                                 | Wundkruste, Herpes  | statze               | fest auf den Boden treten                            |
| Rewweln                              | Kuchenstreusel  | Stelpche             | Trachtenhaube  |
| Riefe                                | feine Kratzer,<br>... in den Strümpfen                      | Stocheise            | Schüreisen/-haken                                    |
| Rotzleffel                           | frecher Junge   | stombe               | anstoßen   |
|                                      |   | Stratz               | Spritzer   |
| S                                    |   | strebbe, asch        | nass gewordene<br>Kleider wechseln                   |
| säwan, säwat                         | Speichel läuft aus dem<br>Mund                              | muss mich            |  |
| Schandal                             | Krach   | Strembel, Stromber   | Stampfer   |
| Schbetzklicker                       | Besserwisser  | strippse             | stehlen  |
| Schegdengk                           | kleines zusätzliches<br>Gefäß zum Beeren<br>pflücken        | strief               | Rausch d. Alkohol                                    |
|                                      |   | stronze              | dauernd unterwegs                                    |
| Schlawizasche,<br>oder Schelasche    | kleines Messer  | suddeln,             | sich nass machen                                     |
| Schelbe                              | Eisscholle  | suggeln              | saugen   |
| schibbeln                            | rollen  |                      |  |
| Schiefung                            | Böschung  | T                    |  |
| schiewes gieh                        | bankrott gehen  | Tranfunsel           | langsamer Mensch                                     |
| Schinoas                             | böse Frau   | Transmission         | Welle mit Rädern, breite<br>Riemen treiben Maschinen |
| schlappsche                          | zu große Schuhe   | troatsche, troatscht | kurzer starker Regen                                 |
| Schlaurer                            | ist auf der schiefen<br>Bahn                                |                      |  |
| Schlecke                             | Schluckauf  | V                    |  |
| Schleppe                             | Grüngemüse  | Verjielche           | Goldlack (Blume)                                     |
| Schlupp benne                        | Schleife binden   | verhäspelt           | sich in Fäden verfangen                              |
| schnabbe                             | hinken  | verhotzelt,          |  |
| auch                                 | nach Luft „schnabbe“  | vernefdat            | verkümmert   |
| schnabb dir doas                     | greif zu  | verrissdat           | veertrocknet   |
| Schnarschack                         | Person die schnarcht  | verpicht             | versessen  |
| schnoigger                           | wählerisch im Essen   | verschameriern       | unpassend kleiden<br>passt nicht zueinander          |
| Schnuude machen                      | Mund hängen lassen  | W                    |  |
| Schnombel, hal deui                  | halt deinen Mund  | Wambe                | dicker Bauch   |
| Schoggelgaul                         | Schaukelpferd   | Wamms                | Weste  |
| schroh                               | fies, hässlich,<br>unansehnliche Person                     | Wase                 | Grasstück m. Erde                                    |
| schroageln                           | wanken (beim<br>Menschen)                                   | Waggess              | dicker Stein   |
| schwänzer, Schul-                    | von d. Schule   | wälljern             | rangeln  |
| schwinneln,<br>schoggeln             | fernbleiben<br>mit dem Kopf                                 | schibbeln            | rollen   |
| schoggeln,<br>schwigann              | schütteln   | wejeln               | bewegen  |
|                                      | auf d. Schaukelpferd<br>geschaukelt werden                  | Werr                 | Gerstenkorn am Auge                                  |
| Seckel                               | kleinwüchsiger<br>Mensch, oder ?                            | winsch               | schief, verzogen                                     |
| simmeliern                           | simulieren,<br>nachdenken                                   | Woas                 | ältere ledige Frau                                   |
| soddern                              | eitern, nassen  | wocke                | viel arbeiten  |
| zs soddat                            | die Wunde eitert  | weappche, naut mäij  | kraftlos sein  |
|                                      |   | Weoul                | Schelm, Unhold                                       |
|                                      |   | Wirsching            | Kopf   |
|                                      |   | Wulle                | Ente   |
|                                      |   | Z                    |  |
|                                      |   | Zaude                | Ausgießer an Gefäßen                                 |
|                                      |   | Zereane              | Flieder  |
|                                      |   | zerohre hale         | sparsam umgehen                                      |
|                                      |   | Zerr-Wanst, Knutsch  | Ziehharmonika  |
|                                      |   | zesomeschnerrn       | zusammenschnellen                                    |
|                                      |   | zesseln              | aufschütteln   |

|              |                              |
|--------------|------------------------------|
| Ziche        | Bezug                        |
| Zores        | Spektakel                    |
| Zoröcke hüve | zurück fahren (bei<br>Kühen) |
| Zossel       | Schlampe                     |
| zosselig     | Haare nicht gekämmt          |
| zwatzelich   | unruhig, zappelig            |
| Zweder       | Weste                        |

ca. 450 Wörter

## Bäume, Blumen,

## Früchte, Gemüse

|                 |               |              |                    |
|-----------------|---------------|--------------|--------------------|
| Blume/Blumen    | Blumm/Blumme  | Apfel/Äpfel  | Abbel/Äbbel        |
| Blümchen        | Blimmche      | Birne/Birnen | Bier/Biern         |
| Gänseblümchen   | Gänseblimmche | Feldsalat    | Nesjes             |
| Giersch         | Forkelfouß    | Grünkohl     | Kielmeous          |
| Goldlack        | Verjilcher    | Kirsche      | Kesche             |
| Löwenzahn       | Saumealke     | Kopfsalat    | Ladsch             |
| Narzisse        | Nalschesblume | Kürbis       | Körwis Mz, Körwese |
| Primel          | Veerwitzjer   | Meerrettich  | Merch              |
|                 | Badenge       | Möhren/Möhre | Mien/Mier          |
| Stiefmütterchen | Gesichtascher | Nuss, Nüsse  | Noss, Nesse        |
|                 |               | Pflaume      | Flaume             |
| Birke           | Borke         | Schlehe      | Schlinn            |
| Eiche           | Aasche        | Schnittlauch | Laach              |
| Flieder         | Zereane       | Wirsing      | Wosching           |
| Linde           | Lenne         | Zwetschgen   | Quoatsche          |
| Nussbaum        | Nesseboam     |              |                    |
| Ginster         | Gester        |              | Groi Meos          |
| Wachholder      | Wachholler    |              |                    |

31 Wörter